

Our Places of Settlement

Kamaro'an ita

我們 安居之所

2024

Exhibition of Indigenous
Installation Art

原住民族
裝置藝術展

2024年9月1日 ————— 2024年12月1日

藝術護照

旅人啊，在這裡坐一下吧，這是一個美好的城市。

藝術家

馬浪·烏瓦日 Malang Wuwarih

劉美怡 Kiko Lafang Ciwidian

陳勇昌 Kaling Diway

展覽地點

新北捷運環狀線 新北產業園區站

新北捷運環狀線 十四張站

新北捷運環狀線 大坪林站

指導單位



主辦單位



協辦單位



展覽緣起

Origin of Exhibition

Kamaro'an, 阿美族語, 意為「坐下來地方」或「居住的地方」; ita 為「我們」的意思。《Kamaro'an ita》一詞, 充分傳達了都會區原住民自民國五〇年起自原鄉離散、流動的經驗, 再到今日「此心安處是吾鄉」之心情。

新北市為典型的移民城市, 原住民和許多遷徙的民族一樣, 離開了原鄉, 到另一個城市展開新生活。早於民國五〇年起, 即有許多族人離開原鄉移居到汐止一帶, 形成新北市(當時為臺北縣)境內最早的都市原住民聚落。歷經本市都市化的高度發展, 吸引越來越多的族人遷入居住, 族人一個牽一個來到臺北, 一起工作, 同時也一起生活; 族人大部份依河而居, 或聚在高架橋下自力造屋, 發揮在部落所習得的蓋屋技能, 搭起一棟又一棟的板模住宅。基於生活習慣與文化習俗, 族人休閒或祭典期間會到大漢溪、淡水河撒網捕魚, 平日也在住宅旁栽種糧食作物, 一如在原鄉部落。

藝術家轉化自己的生命經歷與創意, 創作屬於當代都市原住民生活風格, 運用「傳統編織」技藝, 與原鄉、與城市搭起一座橋梁; 《Kamaro'an ita》對族人說, 我們在這裡, 一代又一代, 安居樂業, 同時也對流動的旅人說, 在這裡坐一下吧, 這是一個美好的城市。



加入官方LINE好友, 輸入展覽關鍵字, 即可閱覽相關資訊!



新北捷運環狀線

New Taipei Metro Circular Line

環狀線是位於新北市都會區的捷運路線，由臺北市政府捷運工程局主導興建，並於2023年5月23日交由新北捷運公司營運，代表色為黃色，路線代號為Y。

環狀線為臺灣首條採用鋼軌鋼輪的無人駕駛捷運，也是目前唯一採疊式高架車站及軌道設計的捷運路線。全線以環狀橫跨新店、中和、板橋、新莊等居住人數眾多的市區，旅客不再需要經由臺北市區即可往返兩地，不僅能夠縮短乘車距離，更能分散臺北市區捷運運量。且全線串聯松山新店線、中和新蘆線、板南線、安坑輕軌及桃園機場捷運，還能夠在五鐵共構的板橋車站轉乘高鐵、臺鐵、臺北捷運、國道客運，提供雙北市民「一日生活圈」更為方便的選擇。

本次《Kamaro'an ita 我們 安居之所》原住民族裝置藝術展在新北捷運環狀線3個站點，大坪林站、十四張站、新北產業園區站展示。藝術家透過在地發生的歷史及故事，向市民朋友們分享，原住民族群在這片都市畫下的美麗風景！

新北產業園區站

幸福站
頭前庄站
新埔民生站
板橋站
板新站
中原站
橋和站
中和站
景安站
景平站
秀朗橋站

十四張站

大坪林站

Y20

Y08

Y07

桃園機場捷運

安坑輕軌

捷運松山新店線

Nga'ay ho!

新北捷運環狀線 大坪林站

藝術家：陳勇昌 Kaling Diway

藝術共作：溪洲部落 張月妹、謝煥美、章金妹

設置年代：2024

作品材質：竹、藤

作品尺寸：(L)660 × (W)60 × (H)208 公分

陳勇昌 Kaling Diway



現今位在新店區頂城里，新店溪西岸的溪洲聚落，為新北市原住民發展史的重要論述場域。1979年阿美族拓荒者張英雄從原鄉漂流到來到臺北工作，發現新店溪碧潭與秀朗橋河段周遭環境與東部的原鄉環境相似，因此在此紮根，建立了家園。1981年因都市阿美族族群互相合作，自立自強在此造建房屋，慢慢在此地長成一個群聚部落的樣貌。部落以張英雄之族名，為乾乾部落「阿美族語Icang，為乾燥之意」，後來因鄰近溪州路，「溪洲聚落」因此得名。後來，因政府強制拆遷，引起抗爭，1995年臺北市政府輔導部分住戶遷往新店中正國宅，至今，仍有許多居民捨不得離開雙手打造的家園。經過多次抗爭後，最終才在離原部落100公尺處安全河岸邊，藉由都市計畫變更為原住民生活專用區，由部落「自力造屋」，先異地重建後，再執行拆遷。這些溪洲聚落的居民們，由於經歷獨特的部落遷徙過程，對於這個「都市部落」擁有強烈的認同感，於2011年部落建立35周年時，由溪洲聚落長老暨新店市總頭目萬福全，返回花東原鄉移靈取石，號召族人在新部落預定地進行阿美族傳統的埋石儀式，團結族人，於台北永續生根，深具歷史意義。溪洲聚落作為較早期立足新北市的部落已近50年，也長出了深厚的都市原住民族風貌，族人安居樂業，孜孜不息。

本站的藝術家陳勇昌 Kaling Diway 為花蓮縣豐濱鄉港口部落的阿美族人，從小於歷史悠久的港口部落耳濡目染，學習阿美族傳統社會男性的基本生活技能—竹、藤編，同時也成就了他創作的基石。陳勇昌擅長使用自然素材，運用重塑、解構、重組、雕刻等手法，將深厚的族群文化及生活故事融入其中，作品溫潤中帶點趣味，傳遞濃厚的「美」式生活感。本作品以「Nga'ay ho!」為名，「Nga'ay ho!」為阿美族問候語，也是祝福語，意為「祝福您今天會很好，做什麼都順利。」陳勇昌攜手「新店區溪州原住民族生活文化園區」族親共同創作。運用臺灣豐富的竹材資源及阿美族「傳統編織」工藝技藝，編織一方一圓，象徵重組的家園與團結的力量，與「新店區溪州原住民族生活文化園區」竹屋相互呼應，而自然素材的創作，也為城市環境創造新的美感體驗。



misafangcalay

新北捷運環狀線 十四張站

藝術家：劉美怡 Kiko Lafang Ciwidian

設置年代：2024

作品材質：陶、八卦網、線

作品尺寸：(L)660 × (W)300 × (H)350 公分

劉美怡 Kiko Lafang Ciwidian



在清朝時期，靠新店溪的「大坪林渡」帶來大量墾民，遂在十四張地區形成商號林立的「店仔街」，開啟新店的開發史。新店地區位處臺北盆地連結週遭丘陵山脈的交界，鄰近三峽、石碇、烏來等地區。新店名稱的由來，據說就與烏來泰雅族人有極大關聯。乾隆年間，在新店地區開墾經商的漢人，就在靠近烏來的入山區，建設渡頭及店鋪銷售雜貨，與烏來的泰雅族人貿易上的往來。漸漸地，這個地方成為商店街，過路人為區隔新店大坪林渡的「店仔街」，稱此商店街為「新店」，可見新店與泰雅族人有深刻的連結關係。

本站點由藝術家劉美怡Kiko Lafang Ciwidian以「misafangcalay」為題進行創作。misafangcalay為海岸阿美族語，有「使…美麗」的涵義。劉美怡從小就在臺北地區長大，雖然與臺東原鄉距離遙遠，但因為居住的地方靠海，從小就與阿美族離不開的海洋非常親近，也有了能夠靠近母體文化的機會，豐富了他的文化視野，創作出富有都市趣味與阿美族生活文化的藝術作品。

「網」是線與線的結合，也是阿美族重要的生活器物。部落之中，人與人就像網一樣，手牽手，心連心，面對軟物，能夠溫柔的接住；面對硬物，也能堅強地共同抵抗，展現部落族人柔韌的個性與精神。在傳統漁網上，都結著「網墜」，能夠讓漁網散的越大越廣，回收時也能確保漁獲不流失，是豐收非常重要的結構之一。藝術家在此結上阿美陶，象徵著阿美族的傳統文化是族人們的重心，是「網」擴張的關鍵，也是原住民族落地生根，綻放豐收的根本。

原住民族群在新北市已深根將近一甲子，辛勤工作的背影與汗水，都使得這個城市更有生命力與活力，逐漸變得更加美好、多元、且繁榮。



Kamaro'an

新北捷運環狀線 新北產業園區站

藝術家：馬浪·烏瓦日Malang Wuwarih

設置年代：2024

作品材質：漂流木、竹、鐵、石

作品尺寸：(L)630×(W)390×(H)200 公分

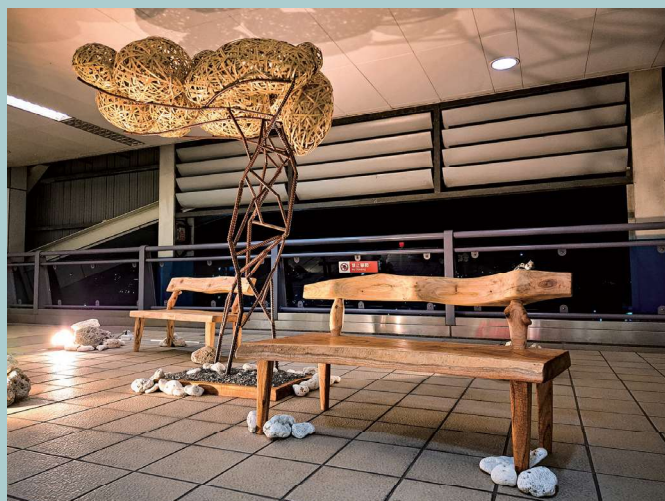


新北產業園區站鄰近行政院中央聯合辦公大樓、五股工業區，亦為機場捷運共線地點，為中外旅人交會和聚流之處，透過原住民族群藝術裝置設置，可創造話題，拉近原住民族文化與觀者之間的距離。本站點前稱五股工業區，早期有為數眾多的原住民族群在此處工廠工作謀生。

本站點規劃由噶瑪蘭族藝術家馬浪·烏瓦日以「kamaro'an」為題，進行創作。作品內容主要呈現生機盎然的新北市，在步調快速的都市中，可以在此坐下來，安靜的休息，仔細看看這個美麗的都市，灌溉滋養了許多來自原鄉的種子，與城市共同成長茁壯，綻放在此。

馬浪·烏瓦日Malang Wuwarih為噶瑪蘭人，從小受部落文化薰陶，堅持漂流木單一素材創作。因臺灣位於板塊交界處，地震頻繁，一旦遇到颱風或豪大雨，森林植物與土壤無法負荷雨量時，便會造成洪水或是土壤崩塌，樹木也因此被沖落，形成「漂流木」。馬浪說，這是大自然賜予的禮物，儘管是林務局不要的，他也格外珍惜，進行「再利用」。馬浪認為，漂流木在經過層層自然「洗禮」後，以沈靜穩重的方式淬煉重生，就像都會區原住民一樣。透過他的美感與工藝的信念，已賦予了這些失了根的漂流木新靈魂和新意義。

《Kamaro'an》作品傳達在步調快速的都市中，邀請遊人在此處「坐下來」，欣賞在進步城市中，靜靜綻放的原住民族文化，以翻轉城市印象，並塑造出城市的多元文化認同。



藝術展系列活動

| 藝術家座談 |

辦理時間：113年9月7日(六) 下午14:00-16:00

辦理地點：DCC碧潭廣場—B1多功能教室

主持人：曾瓊慧(Pulima藝術節策展人)

與談人：

藝術家 陳勇昌 Kaling Diway

藝術家 劉美怡 Kiko Lafang Ciwidian

藝術家 馬浪·烏瓦日 Malang Wuwarih

三位參展藝術家將齊聚一堂，與民眾分享我們安居之所的創作理念與精彩的生命故事。

| 工作坊 |

辦理時間：113年11月16日(六) 下午13:00-16:00

辦理地點：新店溪洲原住民族生活文化園區(新店區溪洲路250號)

講師：陳昊花(新北市原住民族部落大學講師)

活動內容：竹是阿美族編製生活器物主要的材料，阿美族人會利用它來造屋、造船、編製背簍、魚簍，甚至製作桌、椅，竹編手藝精巧的人，往往受到人們的尊敬和仰慕。本次工作坊，我們會在竹造的Talo'an(聚會所)裡，和老師及族人一起運用古老的竹編技巧，編製屬於自己色彩的作品。

報名方式：線上報名(詳見Accupass活動通資訊)

報名專線：02-89116211 蔡先生



Accupass活動通立即報名

旅人啊，在這裡坐一下吧，這是一個美好的城市。

